



दरियाई घोड़ों के बाल क्यों नहीं होते

**Kifer ban ipopotam pena pwal ?**

✍ Basilio Gimo, David Ker

👤 Carol Liddiment

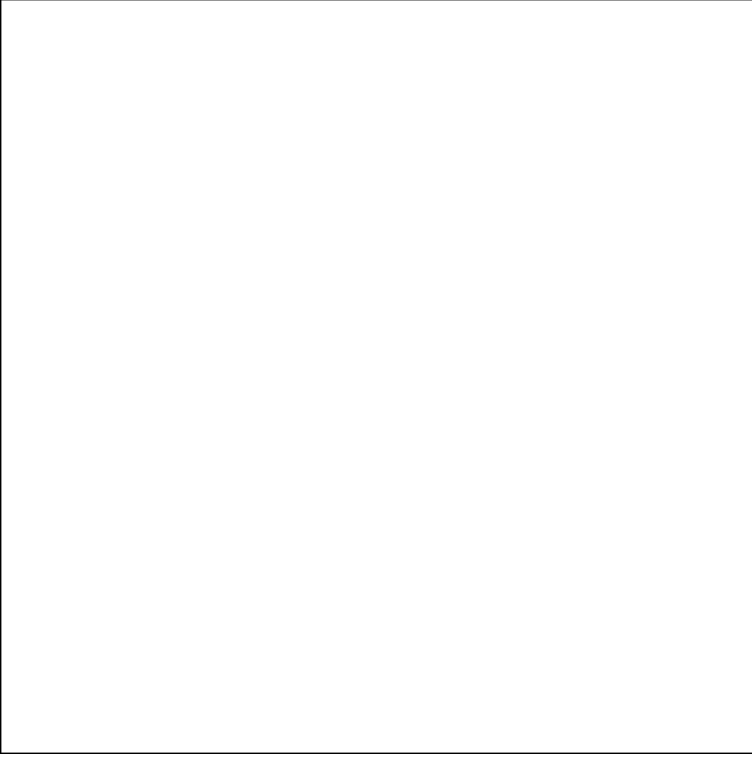
💬 Nandani

💬 Hindi / Mauritian Creole

📊 Level 2

(imageless edition)

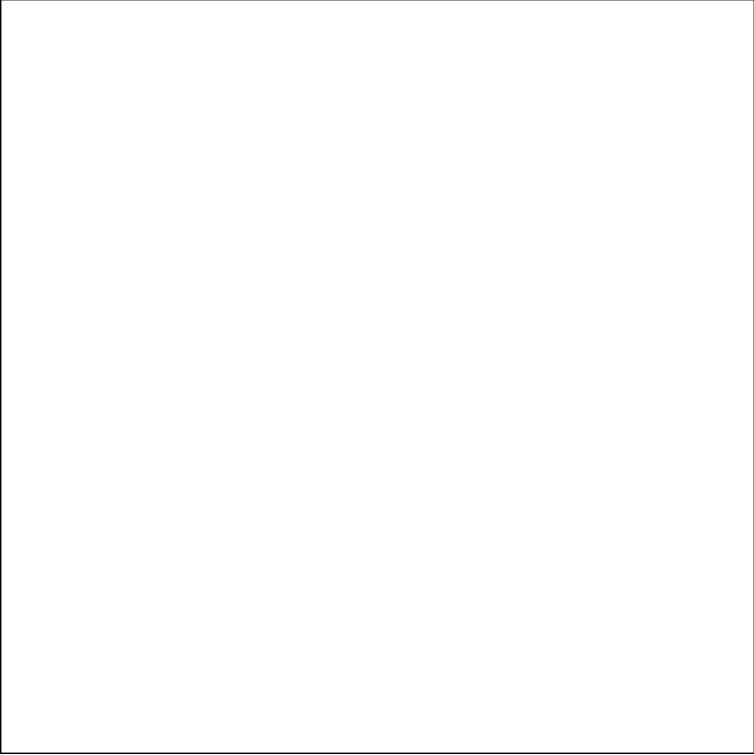




एक दिन, खरगोश नदी किनारे घूम रहा था।

...

Enn zour, Lapin ti pe mars-marse bor larivier.



दरियोई घोड़ा भी वहीं था, वह घूम रहा था और कुछ अच्छी घास खा रहा था।

...

Ipo ousi ti pe promne par laba li ek li ti pe manz lerb ver.

दरियोई घोड़े ने नहीं देखा कि खरगोश भी वहीं है उसने गलती से खरगोश के पैरों पर अपना पैर रख दिया। खरगोश दरियोई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुम दरियोई घोड़े! तुम देख नहीं सकते कि मेरे पैरों पर अपना पैर रख रहे हो?”

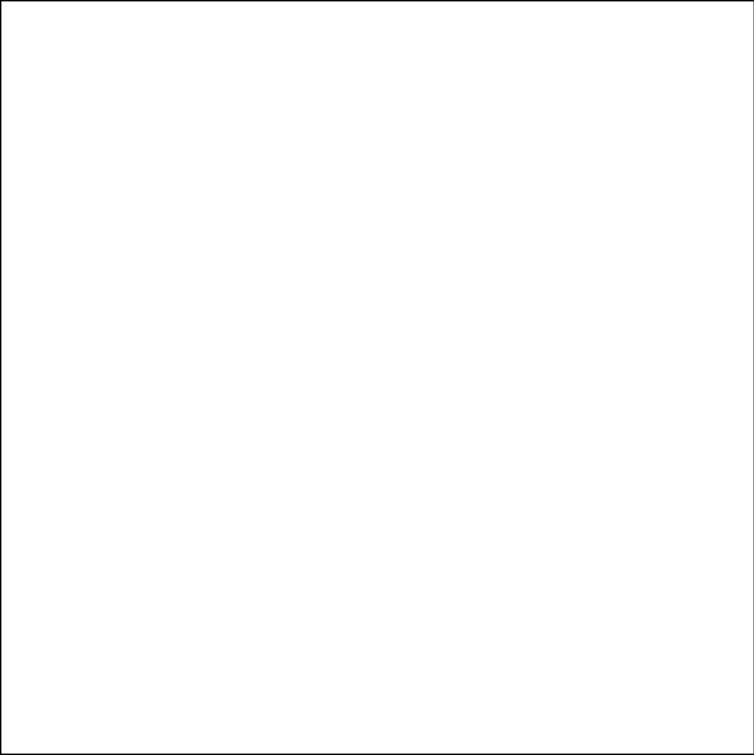
...

Ipo pa finn trouve si Lapin ti la ek li'nn al kraz so lipie. Lapin finn kriye for « Ayo ! Ipo ! To pa pe trouve ki to pe kraz mo lipie ? »

दरियोई घोड़े ने खरगोश से माफ़ी माँगी, “माफ़ करना मुझे। मैंने तुमको नहीं देखा। कृपया मुझे माफ़ कर दो” लेकिन खरगोश ने उसकी बात नहीं सुनी और वह दरियोई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुमने जान बूझकर किया है! किसी दिन, तुम देखना! तुम्हें भुगतना पड़ेगा”

...

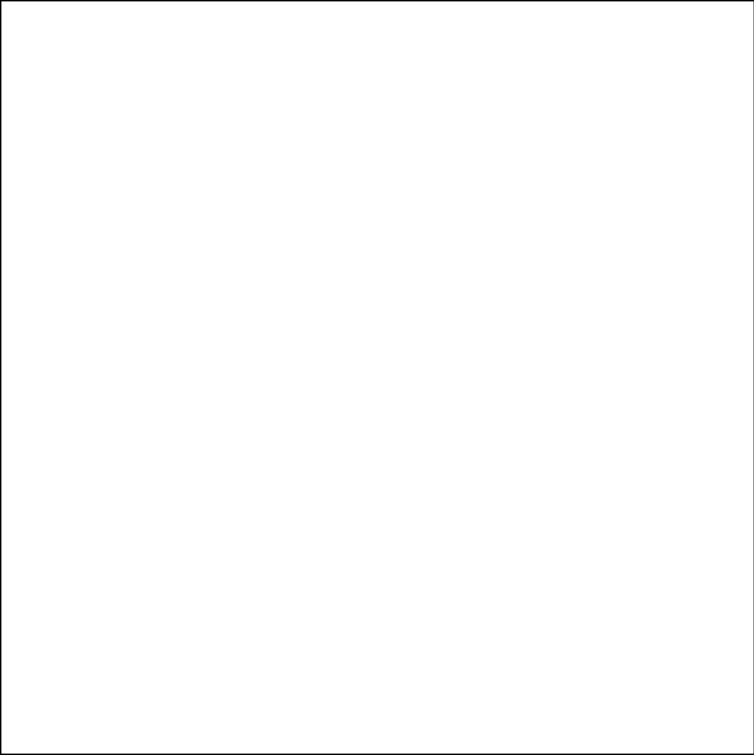
Ipo demann Lapin pardon ; « Sori mo kamwad. Mo pa finn remark twa. Exkiz mwa, silteple ! » Me Lapin pa ti pe ekoute ek li'nn kriy ar Ipo ; « To'nn fer sa par expre ! Enn zour to pou kone ! To pou peye pou sa ! »



खरगोश मैदान में लगी आग के पास गया और बोला “जाओ, आग! दरियाई घोड़े को जला दो जब वह घास खाने पानी से बाहर आए। उसने मेरे पैरों को कुचला है!” आग ने उत्तर दिया, “कोई समस्या नहीं, खरगोश मेरे दोस्त। मैं वही करूँगी जो तुमने कहा।”

...

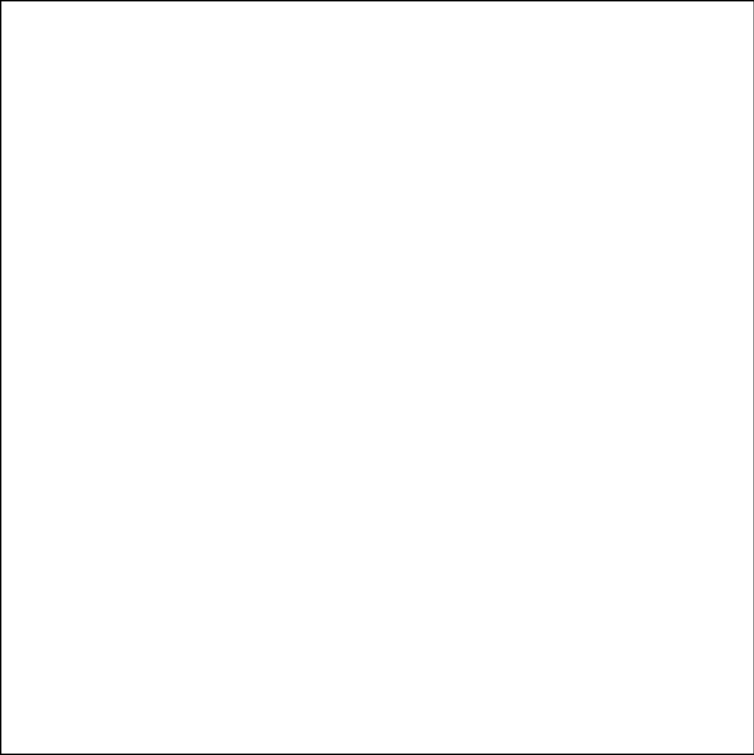
Apré Lapin finn ale rod Dife ek inn dir li : « Al bril Ipo kan li sorti depi dan delo pou manz lerb. Li'nn kraz mo lipie ! » Dife reponn li : « Pa gagn traka mo kamarad Lapin. Mo pou fer seki to finn demann mwa ».



बाद में, दरियोई घोड़ा नदी से दूर घास खा रहा तभी, “बाप रे!”  
आग की लपटें धधकने लगीं। लपटें दरियोई घोड़े के बाल जलाने  
लगीं।

...

Plitar, Ipo ti pe manz lerb lwin ar larivier kan  
enn sel kout, « Zoum ! » dife pran. Bann laflam  
koumans bril Ipo so bann pwal.



दरियाई घोड़े ने रोना शुरू कर दिया और पानी के लिए दौड़ा। उसके सारे बाल आग से जल गए थे। दरियाई घोड़ा रो रहा था “मेरे बाल आग में जल गए! मेरे सारे बाल चले गए! मेरे सुंदर बाल!”

...

Ipo koumans plore ek li al kasiet dan delo.  
Dife bril tou so pwal. Ipo kontign plore : « Mo bann pwal finn brile ! To finn bril mo bann pwal ! Mo bann pwal inn disparet ! Mo bann zoli pwal ! »



खरगोश खुश था कि दरियाई घोड़े के सारे बाल जल गए। और उस दिन से, आग के डर से, दरियाई घोड़ा पानी से दूर नहीं गया।

...

Lapin ti bien kontan ki Ipo so bann pwal inn  
brile ek ziska sa zour-la, bann ipopotam zame  
al lwin ek delo akoz zot per dife.



# Storybooks Mauritius

[global-asp.github.io/storybooks-mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius)

दरियाई घोड़ों के बाल क्यों नहीं होते

## Kifer ban ipopotam pena pwal ?

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Nandani (hi), Shameem Oozeerally & MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).